

行政長官2021年施政方針演説

The Chief Executive's
2021 Policy Address

心をひとつに
明るい未来を切り開く

Building a Bright Future
Together



2021 Policy Address
and related publications

「一国二制度」の 実践をさらに改善

- 基本法第23条の立法作業を進め、香港での条例制定により国家の安全を守る
- 対テロ準備・対応能力を強化
- 学校、社会、公務員を対象に、憲法、基本法、香港国安法についての啓発を強化
- より多くの公務員に宣誓を義務付け
- 第7期立法会選挙と第6期行政長官選挙を、改良された選挙制度に厳正に従って、公正かつオープン、誠実に実施



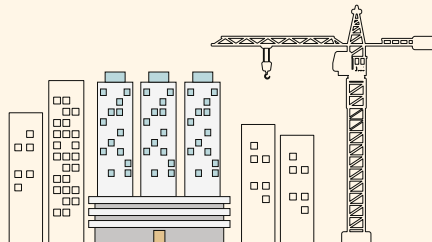
ガバナンスの強化

- 新たな課題に対応できるよう、政策局の組織を見直し
- “適材適所”確保のため、上級公務員職に関する現行の昇進・任命システムを見直し
- 政策の舵取りと全体的な調整を専門に行う、コミッショナーの職位を設ける
- 市民の議論を早期に可能にするため、法案40件を事前に公表
- 政府情報の効果的な発信



住宅と土地

- 後半の5年間(2027~2031年度)にプロジェクトの完成を可能な限り前倒しすることで、10年間で公共住宅33万戸を適時に供給
- 都市計画、環境影響評価、その他の法的要件を精査し、開発プロセスをさらに効率化
- 仮説住宅の供給数を1万5,000戸から2万戸に引き上げ、条件を満たす公共賃貸住宅入居待機者に期限付きの現金手当を支給するとともに、“副房”(集合住宅の1ユニットを複数の小部屋に分割した住居)の賃借を規制
- 香港北部を活気に満ちた魅力的な地域へと変貌させ、住宅、科学技術発展やその他の産業のためにより多くの土地を提供する「北部都会区開発戦略」を推進
- 龍鼓灘(屯門西の再計画を含む)と馬料水での沿岸埋め立てを迅速化
- 開発可能な土地を特定するため「緑化地帯」を見直し
- 祖堂が建つ土地の開発可能性を解き放つべく、祖堂管理の改善案を策定
- 住宅委員会が管轄する西環邨と馬頭圍邨を再開発し、都市再開発局の支援の下で、香港平民屋宇有限公司が所有する大坑西邨の再開発を推進
- 工業ビル再開発の際に用いられている“標準金額”での借地料評価方式を、新規開発地区の替地にも適用



経済に新たな 推進力

- 上場制度の改善、オフショア人民元業務の拡大、グリーンで持続可能な金融業の成長を図る
- 「スマートポート」建設、高付加価値物流・海事業務の発展、広東・香港・マカオ大湾区内外の接続性向上を推進
- 「商業データ交換(CDI)」を通じて中小企業向け銀行融資を円滑化
- 高名な紛争解決機関を香港リーガルハブに誘致
- 近年の成果を踏まえつつ、より多くの用地やインフラの提供、研究開発の促進、技術への投資、再工業化、大学の研究支援などにより、完全なイノベーションとテクノロジーのエコシステムを構築



- 「エアポートシティ」開発を進め、航空産業における珠海市との協力を強化
- デジタル環境を鑑みて著作権制度を改訂
- 世界クラスの文化施設を整備し、多角的な文化環境を育む
- 今後数年間で年平均1,000億香港ドルのインフラ投資



住みよい街づくり

- 気候変動とカーボンニュートラルに対応する専門部署を設け、「香港気候行動計画2050」の下での取り組みを調整
- 都市固形廃棄物費用徴収の効果の実施に向けた準備を進める。その一環として、食品環境衛生局のごみ収集サービスを環境保護局に移管
- 飲料用プラスチック容器について新たな生産者責任制度を導入。使い捨てプラスチック食器を規制
- 油麻地と旺角の再開発を加速する一方、都市再開発局による荃湾と深水埗の地区計画調査を開始
- 老朽化、荒廃化した建物の強制売却申請基準を見直し
- 2021年末から2022年半ばにかけて、湾仔と銅鑼湾に3つの遊歩道をオープン。旧啓徳空港滑走路跡地に建設する遊歩道の第1区間を2022年に完成
- 香港体育学院に新たな施設を建設。香港ジョッキークラブ・チャリティトラストと共同で3億香港ドルの基金を設立し、アスリートの能力強化を図る

暮らしの改善



- 通常および高額高齢者生活手当を統合し、対象高齢者への支援を強化
- 黄大仙、屯門、南区、元朗、荃湾に地区健康センター、その他11地区には「地区健康ステーション」を設置。プライマリ医療サービスの持続可能な発展に向けた詳細計画を策定
- 中医学医師が患者に対し、レントゲン撮影などの画像診断や検査の受診を指示できるようにすることを検討
- 関連法令を改正し、患者が医師の紹介状なしでも直接、理学療法士や作業療法士を含む医療従事者の診療を受けられるようにするとともに、継続的な専門教育と能力開発を義務化
- 児童虐待の通報義務化に向けた法整備
- 施設での就学前リハビリサービスの枠を9,000人分から1万人分へとさらに拡大し、必要とする児童が順番待ちをすることなくサービスを受けられるようにする
- 強制積立基金制度における“相殺”の仕組み廃止に関する法案を立法会に提出



人材育成と 青少年の発展



- 優秀人材入境計画(QMAS)の年間受け入れ枠を4,000人に倍増
- 質の高い人材誘致のため、「才能リスト」に新しい職業を追加するとともに、すでにリストにある職業の範囲を拡大
- 高等教育機関の研究活動を支援すべく、「學術研究同額拠出助成計画」を2年間延長
- 教育省をモニタリング役として、国民教育や価値観教育を強化
- 若者のポジティブ思考を育むための新たな助成制度の導入について、青年發展委員会に検討を依頼



香港特別行政区 設立25周年の祝賀

- 記念イベントやプログラム実施への市民の参画を促し、2022年の香港特別行政区設立25周年を祝賀



香港特別行政区政府広報局デザイン
政府物流サービス署印刷
(環境に優しいインクと再生紙を使用)

Improve the “One Country, Two Systems” Practice

- Safeguard national security by enacting local legislation to implement Article 23 of the Basic Law
- Strengthen counter-terrorism preparedness and response capability
- Step up public education on the Constitution, Basic Law and National Security Law in schools and society, and among civil servants
- Extend oath-taking to more public officers
- Conduct 7th Term Legislative Council (LegCo) Election and 6th Term Chief Executive Election in a fair, open and honest manner and in strict accordance with the improved electoral system



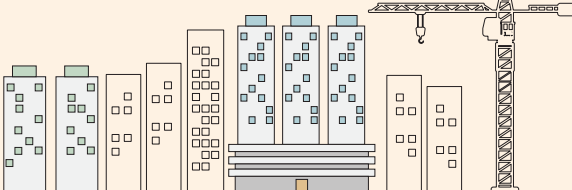
Enhance Governance

- Review the organisation of policy bureaux to meet new challenges
- Review existing promotion and appointment mechanism of senior civil service positions to ensure “the best person for the job”
- Establish Commissioner positions to provide dedicated policy steer and overall co-ordination
- Publish in advance a list of 40 legislative proposals to facilitate early public discussions
- Enhance effective dissemination of government information



Housing and Land

- Ensure timely delivery of the 10-year public housing production of 330 000 units by advancing projects in the latter five-year period (2027-28 – 2031-32) as far as practicable
- Further streamline development processes through critical examination of town planning, environmental impact assessment and other statutory requirements
- Raise provision of transitional housing units from 15 000 to 20 000, provide time-limited cash allowance for eligible waitlisted applicants of public rental housing, and implement tenancy control for sub-divided units
- Take forward the Northern Metropolis Development Strategy to transform the northern part of Hong Kong into a lively and attractive area providing more land for housing, technology development and other industries
- Expedite near-shore reclamation projects at Lung Kwu Tan (including re-planning of Tuen Mun West) and Ma Liu Shui
- Review “Green Belt” zones to identify potential developable land
- Formulate proposals to improve the administration of Tso/Tong to unlock the development potential of Tso/Tong land
- Redevelop Sai Wan Estate and Ma Tau Wai Estate of the Housing Authority and facilitate the redevelopment of the Hong Kong Settlers Housing Corporation Limited’s Tai Hang Sai Estate with the support of the Urban Renewal Authority (URA)
- Extend the use of “standard rates” for premium assessment applied to redevelopment of industrial buildings to land exchange cases in the New Development Areas



New Impetus to the Economy



- Improve the listing regime, expand offshore RMB business, and grow a green and sustainable financial sector
- Develop a “Smart Port”, grow high value-added logistics and maritime business, and improve connectivity within the Greater Bay Area and beyond
- Improve small and medium enterprises’ access to bank financing through the Commercial Data Interchange
- Attract reputable dispute resolution institutions to set up offices in the Hong Kong Legal Hub
- Riding on achievements in recent years, build a complete innovation and technology ecosystem via providing more land and infrastructure, promoting research and development, investment in technology, re-industrialisation as well as supporting universities’ research



- Take forward the Airport City developments and enhance co-operation with Zhuhai in aviation industry
- Modernise the copyright regime in light of the digital environment
- Develop world-class cultural facilities and cultivate a pluralistic cultural environment
- Invest \$100 billion on average annually in infrastructure in the next few years



Build a Liveable City

- Set up an Office of Climate Change and Carbon Neutrality to co-ordinate actions under the “Hong Kong’s Climate Action Plan 2050”
- Make preparations to implement municipal solid waste charging effectively by, inter alia, putting the refuse collection services of the Food and Environmental Hygiene Department under the Environmental Protection Department
- Introduce a new producer responsibility scheme on plastic beverage containers and regulate disposable plastic tableware
- Speed up urban renewal in Yau Ma Tei and Mong Kok, and commence district planning studies in Tsuen Wan and Sham Shui Po by URA
- Review the compulsory sale application threshold for old and dilapidated buildings
- Open three new promenades in Wan Chai and Causeway Bay from end-2021 to mid-2022 and complete the first promenade section at the Kai Tak former runway in 2022
- Construct new facilities at the Hong Kong Sports Institute and set up jointly with the Hong Kong Jockey Club Charities Trust a \$300 million funding scheme to enhance athletes’ performance



Improve People’s Livelihood



- Merge the Normal and Higher Old Age Living Allowances to provide more support to the eligible elderly
- Establish District Health Centres (DHCs) in Wong Tai Sin, Tuen Mun, Southern District, Yuen Long and Tsuen Wan and “DHC Expresses” in the rest of the 11 districts and map out a blueprint for sustainable development of primary healthcare services
- Explore allowing Chinese medicine practitioners to prescribe diagnostic imaging (such as X-ray) and laboratory tests for patients
- Amend relevant legislation to allow patients’ direct access to healthcare professionals (including physiotherapists and occupational therapists) without doctors’ referral and to mandate continuing professional education and development
- Take forward legislative work on mandatory reporting for child abuse cases
- Further increase the number of places of on-site pre-school rehabilitation services from 9 000 to 10 000 in order to achieve zero waiting time for children in need
- Introduce relevant bills into the LegCo on the abolition of the “offsetting” arrangement under the Mandatory Provident Fund system



Nurture Talent and Youth Development



- Double the annual quota of the Quality Migrant Admission Scheme to 4 000
- Add new professions and expand the fields of existing professions to the Talent List to target high-quality talents
- Extend the Research Matching Grant Scheme for two years to support research work of the higher education sector
- Enhance national education and values education with the Education Bureau playing a monitoring role
- Invite the Youth Development Commission to explore the introduction of a new funding scheme to nurture young people’s positive thinking

Celebrate the 25th Anniversary of the Establishment of the HKSAR

- Engage the public in putting together events and programmes to celebrate the 25th anniversary of the establishment of the HKSAR in 2022

